

1 **ΚΑΙ** **ΑΝΑΨΤΑΝ** **ΔΠΑΝ** **ΤΟ** **ΠΑΗΘΟΣ** **ΑΥΤΩΝ** **ΗΓΑΓΟΝ**
AND **UP-STANDING** **EVERY (emph.)** **THE** **multitude** **OF-them** **LED**
rising *entire (emph.)*
 kai anistEmi hapas autos agO
 Conj v_2Aor Act Ptcp Nom Sg n a_Nom Sg n t_Nom Sg n n_Nom Sg n pp Gen Pl m v_2Aor Act Ind 3 Pl

¹ . And the whole multitude of them arose, and led him unto Pilate.

ΑΥΤΟΝ **ΕΠΙ** **ΤΟΝ** **ΠΙΛΑΤΟΝ**
Him **ON** **THE** **PILATE**
 autos epi ho pilatos
 pp Acc Sg m Prep t_Acc Sg m n_Acc Sg m

2 **ΗΡΞΑΝΤΟ** **ΔΕ** **ΚΑΤΗΓΟΡΕΙΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΤΟΥΤΟΝ** **ΕΥΡΑΜΕΝ**
THEY-begin **YET** **TO-BE-accusING** **OF-Him** **sayING** **this-one** **WE-FOUND**
 archO de katEgoreO autos legO houtos heuriskO
 v_Aor midD Ind 3 Pl Conj v_Pres Act Inf pp Gen Sg m v_Pres Act Ptcp Nom Pl m pd Acc Sg m v_2Aor Act Ind 1 Pl

² And they began to accuse him, saying, We found this [fellow] perverting the nation, and forbidding to give tribute to Caesar, saying that he himself is Christ a King.

ΔΙΑΣΤΡΕΦΟΝΤΑ **ΤΟ** **ΕΘΝΟΣ** **ΗΜΩΝ** **ΚΑΙ** **ΚΩΛΥΟΝΤΑ** **ΦΟΡΟΥΣ**
THRU-TURNING **THE** **NATION** **OF-US** **AND** **FORBIDDING** **taxes**
perverting
 diastrephO ho ethnos egO kai kOluO phoros
 v_Pres Act Ptcp Acc Sg m t_Acc Sg n n_Acc Sg n pp 1 Gen Pl Conj v_Pres Act Ptcp Acc Sg m n_Acc Pl m

ΚΑΙΣΑΡΙ **ΔΙΔΟΝΑΙ** **ΚΑΙ** **ΛΕΓΟΝΤΑ** **ΕΑΥΤΟΝ** **ΧΡΙΣΤΟΝ** **ΒΑΣΙΛΕΑ** **ΕΙΝΑΙ**
to-CEASAR **TO-BE-GIVING** **AND** **sayING** **self** **ANOINTED** **KING** **TO-BE**
Christ
 kaisar didOmi kai legO heautou christos basileus eimi
 n_Dat Sg m v_Pres Act Inf Conj v_Pres Act Ptcp Acc Sg m pf 3 Acc Sg m n_Acc Sg m n_Acc Sg m v_Pres vxx Inf

3 **Ο** **ΔΕ** **ΠΙΛΑΤΟΣ** **ΗΡΩΤΗΣΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΛΕΓΩΝ** **ΣΥ**
THE **YET** **PILATE** **asks** **Him** **sayING** **YOU**
 ho de pilatos erOtaO autos legO su
 t_Nom Sg m Conj n_Nom Sg m v_Aor Act Ind 3 Sg pp Acc Sg m v_Pres Act Ptcp Nom Sg m pp 2 Nom Sg

³ And Pilate asked him, saying, Art thou the King of the Jews? And he answered him and said, Thou sayest [it].

ΕΙ **Ο** **ΒΑΣΙΛΕΥΣ** **ΤΩΝ** **ΙΟΥΔΑΙΩΝ** **Ο** **ΔΕ**
ARE **THE** **KING** **OF-THE** **JUDA-ans** **THE** **YET**
Jews
 eimi ho basileus ho ioudaios ho de
 v_Pres vxx Ind 2 Sg t_Nom Sg m n_Nom Sg m t_Gen Pl m a_Gen Pl m t_Nom Sg m Conj

ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ **ΑΥΤΩ** **ΕΦΗ** **ΣΥ** **ΛΕΓΕΙΣ**
answerING **to-him** **He-AVERRed** **YOU** **ARE-sayING**
 apokrinomai autos phEmi su legO
 v_Aor pasD Ptcp Nom Sg m pp Dat Sg m v_Impf vxx Ind 3 Sg pp 2 Nom Sg v_Pres Act Ind 2 Sg

4 **Ο** **ΔΕ** **ΠΙΛΑΤΟΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΥΣ** **ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΣ**
THE **YET** **PILATE** **said** **TOWARD** **THE** **chief-SACRED-ones** **AND** **THE**
chief-priests
 ho de pilatos legO pros ho archiereus kai ho
 t_Nom Sg m Conj n_Nom Sg m v_2Aor Act Ind 3 Sg Prep t_Acc Pl m n_Acc Pl m Conj t_Acc Pl m

⁴ Then said Pilate to the chief priests and [to] the people, I find no fault in this man.

ΟΧΛΟΥΣ **ΟΥΔΕΝ** **ΕΥΡΙΣΚΩ** **ΑΙΤΙΟΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΑΝΘΡΩΠΩ** **ΤΟΥΤΩ**
THRONGS **NOT-YET-ONE** **I-AM-FINDING** **cause** **IN** **THE** **human** **this**
fault
 ochlos oudeis heuriskO aitiO en ho anthrOpos houtos
 n_Acc Pl m a_Acc Sg n v_Pres Act Ind 1 Sg a_Acc Sg n Prep t_Dat Sg m n_Dat Sg m pd Dat Sg m

5 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΕΠΙΣΧΥΟΝ** **ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΟΤΙ** **ΑΝΑΨΕΙΕΙ** **ΤΟΝ**
THE-ones **YET** **WERE-ON-STRONGED** **sayING** **that** **He-IS-UP-QUAKING** **THE**
the *they-were-insistent* *he-is-exciting*
 ho de epischuO legO hoti anaseiO ho
 t_Nom Pl m Conj v_Impf Act Ind 3 Pl v_Pres Act Ptcp Nom Pl m Conj v_Pres Act Ind 3 Sg t_Acc Sg m

⁵ And they were the more fierce, saying, He stirreth up the people, teaching throughout all Jewry, beginning from Galilee to this place.

ΛΑΟΝ **ΔΙΔΑΣΚΩΝ** **ΚΑΘ** **ΟΛΗΣ** **ΤΗΣ** **ΙΟΥΔΑΙΑΣ** **ΚΑΙ** **ΑΡΞΑΜΕΝΟΣ**
PEOPLE **TEACHING** **DOWN** **WHOLE** **OF-THE** **JUDEA** **AND** **beginning**
 laos didaskO kata holos ho ioudaia kai archO
 n_Acc Sg m v_Pres Act Ptcp Nom Sg m Prep a_Gen Sg f t_Gen Sg f n_Gen Sg f Conj v_Aor Mid Ptcp Nom Sg m

ΑΠΟ **ΤΗΣ** **ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ** **ΕΩΣ** **ΩΔΕ**
FROM **THE** **GALILEE** **TILL** **here**
as-far-as
 apo ho galilaia heOs hOde
 Prep t_Gen Sg f n_Gen Sg f Conj Adv

6	ΠΙΛΑΤΟΣ PILATE	ΔΕ YET	ΑΚΟΥΣΑΣ HEAR ^{ing}	ΕΠΗΡΩΤΗCΕΝ inquirES-of	ΕΙ IF	Ο THE	ΑΝΘΡΩΠΟΣ human	ΓΑΛΙΛΑΙΟΣ GALILEAN	6 When Pilate heard of Galilee, he asked whether the man were a Galilaean.	
	pilatos n_Nom Sg m	de Conj	akouO v_Aor Act Ptcp Nom Sg m	eperOtaO v_Aor Act Ind 3 Sg	ei Cond	ho t_Nom Sg m	anthrOpos n_Nom Sg m	galilaios n_Nom Sg m		
ΕCΤΙΝ IS										
	eimi v_Pres vxx Ind 3 Sg									
7	ΚΑΙ AND	ΕΠΙΓΝΟΥC ON-KNOWING recognizing	ΟΤΙ that	ΕΚ OUT	ΤΗC OF-THE	ΕΞΟΥCΙΑC authority jurisdiction	ΗΡΩΔΟΥ OF-HEROD	ΕCΤΙΝ He-IS	7 And as soon as he knew that he belonged unto Herod's jurisdiction, he sent him to Herod, who himself also was at Jerusalem at that time.	
	kai Conj	epiginOskO v_2Aor Act Ptcp Nom Sg m	hoti Conj	ek Prep	ho t_Gen Sg f	exousia n_Gen Sg f	hErOdEs n_Gen Sg m	eimi v_Pres vxx Ind 3 Sg		
	ΑΝΕΠΕΜΨΕΝ he-UP-SENDS he-sends-up	ΑΥΤΟΝ Him	ΠΡΟC TOWARD	ΗΡΩΔΗΝ HEROD	ΟΝΤΑ BEING	ΚΑΙ AND also	ΑΥΤΟΝ him	ΕΝ IN		
	anapempO v_Aor Act Ind 3 Sg	autos pp Acc Sg m	pros Prep	hErOdEs n_Acc Sg m	eimi v_Pres vxx Ptcp Acc Sg m	kai Conj	autos pp Acc Sg m	en Prep		
	ΙΕΡΟCΟΛΥΜΟΙC JERUSALEM	ΕΝ IN	ΤΑΥΤΑΙC these	ΤΑΙC THE	ΗΜΕΡΑΙC DAYS					
	hierosoluma n_Dat Pl n	en Prep	houtos pd Dat Pl f	ho t_Dat Pl f	hEmera n_Dat Pl f					
8	Ο THE	ΔΕ YET	ΗΡΩΔΗC HEROD	ΙΔΩΝ PERCEIVING	ΤΟΝ THE	ΙΗCΟΥΝ JESUS	ΕΧΑΡΗ WAS-JOYED rejoiced	ΛΙΑΝ VERY	8 And when Herod saw Jesus, he was exceeding glad: for he was desirous to see him of a long [season], because he had heard many things of him; and he hoped to have seen some miracle done by him.	
	ho t_Nom Sg m	de Conj	hErOdEs n_Nom Sg m	horaO v_2Aor Act Ptcp Nom Sg m	ho t_Acc Sg m	iEsous n_Acc Sg m	chairO v_2Aor pasD Ind 3 Sg	lian Adv		
	ΗΝ he-WAS	ΓΑΡ for	ΕΞ OUT	ΙΚΑΝΩΝ OF-enough of-considerable	ΧΡΟΝΩΝ TIMES	ΘΕΛΩΝ WILLING	ΙΔΕΙΝ TO-BE-PERCEIVING			
	eimi v_Impf vxx Ind 3 Sg	gar Conj	ek Prep	hikanos a_Gen Pl m	chronos n_Gen Pl m	thelO v_Pres Act Ptcp Nom Sg m	horaO v_2Aor Act Inf			
	ΑΥΤΟΝ Him	ΔΙΑ THRU because-of	ΤΟ THE	ΑΚΟΥΕΙΝ TO-BE-HEARING	ΠΕΡΙ ABOUT	ΑΥΤΟΥ Him	ΚΑΙ AND	ΗΛΠΙΖΕΝ he-EXPECTED	ΤΙ ANY some	
	autos pp Acc Sg m	dia Prep	ho t_Acc Sg n	akouO v_Pres Act Inf	peri Prep	autos pp Gen Sg m	kai Conj	elpizO v_Impf Act Ind 3 Sg	tis px Acc Sg n	
	CΗΜΕΙΟΝ SIGN	ΙΔΕΙΝ TO-BE-PERCEIVING	ΥΠ by	ΑΥΤΟΥ Him	ΓΙΝΟΜΕΝΟΝ BECOMING					
	sEmeion n_Acc Sg n	horaO v_2Aor Act Inf	hupo Prep	autos pp Gen Sg m	ginomai v_Pres midD/pasD Ptcp Acc Sg n					
9	ΕΠΗΡΩΤΑ he-inquirED-of	ΔΕ YET	ΑΥΤΟΝ Him	ΕΝ IN	ΛΟΓΟΙC sayings words	ΙΚΑΝΟΙC enoughs ample	ΑΥΤΟC He	ΔΕ YET	ΟΥΔΕΝ NOT-YET-ONE nothing	9 Then he questioned with him in many words; but he answered him nothing.
	eperOtaO v_Impf Act Ind 3 Sg	de Conj	autos pp Acc Sg m	en Prep	logos n_Dat Pl m	hikanos a_Dat Pl m	autos pp Nom Sg m	de Conj	oudeis a_Acc Sg n	
	ΑΠΕΚΡΙΝΑΤΟ answers	ΑΥΤΩ to-him								
	apokrinomai v_Aor midD Ind 3 Sg	autos pp Dat Sg m								
10	ΕΙCΤΗΚΕΙΑΝ HAD-STOOD stood	ΔΕ YET	ΟΙ THE	ΑΡΧΙΕΡΕΙC chief-SACRED-ones chief-priests	ΚΑΙ AND	ΟΙ THE	ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC WRITers scribes	ΕΥΤΟΝΩC WELL-STRETCHly strenuously	10 And the chief priests and scribes stood and vehemently accused him.	
	histEmi v_Plup Act Ind 3 Pl	de Conj	ho t_Nom Pl m	archiereus n_Nom Pl m	kai Conj	ho t_Nom Pl m	grammateus n_Nom Pl m	eutonOs Adv		
	ΚΑΤΗΓΟΡΟΥΝΤΕC accusING	ΑΥΤΟΥ OF-Him								
	katEgoreO v_Pres Act Ptcp Nom Pl m	autos pp Gen Sg m								

11	ΕΞΟΥΘΕΝΗΣΑC <i>scorning</i>	ΔΕ <i>YET</i>	ΑΥΤΟΝ <i>Him</i>	[ΚΑΙ] <i>AND</i>	Ο <i>THE</i>	ΗΡΩΔΗΣ <i>HEROD</i>	CYN <i>TOGETHER</i>	ΤΟΙC <i>to-THE</i>	
	exoutheneO v_ Aor Act Ptcp Nom Sg m	de Conj	autos pp Acc Sg m	kai Conj	ho t_ Nom Sg m	hErOdEs n_ Nom Sg m	sun Prep	ho t_ Dat Pl n	
	CΤΡΑΤΕΥΜΑCΙΝ <i>WAR-troops</i> <i>troops</i>	ΑΥΤΟΥ <i>OF-him</i>	ΚΑΙ <i>AND</i>	ΕΜΠΑΙΖΑC <i>IN-sporting</i> <i>deriding</i>	ΠΕΡΙΒΑΛΩΝ <i>ABOUT-CASTING</i> <i>clothing</i>	ΕCΘΗΤΑ <i>GARMENT</i> <i>attire</i>	ΛΑΜΠΡΑΝ <i>SHINING</i> <i>splendid</i>		
	strateuma n_ Dat Pl n	autos pp Gen Sg m	kai Conj	empaizO v_ Aor Act Ptcp Nom Sg m	peribalO v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m	esthEs n_ Acc Sg f	lampros a_ Acc Sg f		
	ΑΝΕΠΕΜΨΕΝ <i>he-UP-SENDS</i> <i>he-sends-up</i>	ΑΥΤΟΝ <i>Him</i>	ΤΩ <i>to-THE</i>	ΠΙΛΑΤΩ <i>PILATE</i>					
	anapempO v_ Aor Act Ind 3 Sg	autos pp Acc Sg m	ho t_ Dat Sg m	pilatos n_ Dat Sg m					

11 And Herod with his men of war set him at nought, and mocked [him], and arrayed him in a gorgeous robe, and sent him again to Pilate.

12	ΕΓΕΝΟΝΤΟ <i>BECAME</i>	ΔΕ <i>YET</i>	ΦΙΛΟΙ <i>FOND-ones</i> <i>friends</i>	Ο <i>THE</i>	ΤΕ <i>BESIDES</i>	ΗΡΩΔΗΣ <i>HEROD</i>	ΚΑΙ Ο <i>AND THE</i>	ΠΙΛΑΤΟC <i>PILATE</i>	ΕΝ <i>IN</i>	
	ginomai v_ 2Aor midD Ind 3 Pl	de Conj	philos a_ Nom Pl m	ho t_ Nom Sg m	te Part	hErOdEs n_ Nom Sg m	kai ho t_ Nom Sg m	pilatos n_ Nom Sg m	en Prep	
	ΑΥΤΗ <i>SAME</i>	ΤΗ <i>THE</i>	ΗΜΕΡΑ <i>DAY</i>	ΜΕΤ <i>WITH</i>	ΔΑΛΛΗΛΩΝ <i>one-another</i>	ΠΡΟΥΠΗΡΧΟΝ <i>THEY-BEFORE-belongED</i> <i>they-belonged-before</i>	ΓΑΡ <i>for</i>	ΕΝ <i>IN</i>	ΕΧΘΡΑ <i>enmity</i>	
	autos pp Dat Sg f	ho t_ Dat Sg f	hEmera n_ Dat Sg f	meta Prep	allEIOn pc Gen Pl m	prouparchO v_ Impf Act Ind 3 Pl	gar Conj	en Prep	echthra n_ Dat Sg f	
	ΟΝΤΕC <i>BEING</i>	ΠΡΟC <i>TOWARD</i>	ΑΥΤΟΥC <i>them</i>							
	eimi v_ Pres vxx Ptcp Nom Pl m	pros Prep	heautou pp Acc Pl m							

12 And the same day Pilate and Herod were made friends together: for before they were at enmity between themselves.

13	ΠΙΛΑΤΟC <i>PILATE</i>	ΔΕ <i>YET</i>	CΥΓΚΑΛΕCΑΜΕΝΟC <i>TOGETHER-CALLing</i> <i>calling-together</i>	ΤΟΥC <i>THE</i>	ΑΡΧΙΕΡΕΙC <i>chief-SACRED-ones</i> <i>chief-priests</i>	ΚΑΙ ΤΟΥC <i>AND THE</i>	ΑΡΧΟΝΤΑC <i>chiefs</i>	ΚΑΙ <i>AND</i>	
	pilatos n_ Nom Sg m	de Conj	sugkaleO v_ Aor Mid Ptcp Nom Sg m	ho t_ Acc Pl m	archiereus n_ Acc Pl m	kai ho t_ Acc Pl m	archOn n_ Acc Pl m	kai Conj	
	ΤΟΝ <i>THE</i>	ΛΑΟΝ <i>PEOPLE</i>							
	ho t_ Acc Sg m	laos n_ Acc Sg m							

13 . And Pilate, when he had called together the chief priests and the rulers and the people,

14	ΕΙΠΕΝ <i>said</i>	ΠΡΟC <i>TOWARD</i>	ΑΥΤΟΥC <i>them</i>	ΠΡΟCΗΝΕΓΚΑΤΕ <i>YE-TOWARD-CARRY</i> <i>ye-bring-to</i>	ΜΟΙ <i>to-ME</i> <i>me</i>	ΤΟΝ <i>THE</i>	ΑΝΘΡΩΠΟΝ <i>human</i>		
	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	pros Prep	heautou pp Acc Pl m	prospherO v_ Aor Act Ind 2 Pl	egO pp 1 Dat Sg	ho t_ Acc Sg m	anthrOpos n_ Acc Sg m		
	ΤΟΥΤΟΝ <i>this</i>	ΩC <i>AS</i>	ΑΠΟCΤΡΕΦΟΝΤΑ <i>FROM-TURNING</i> <i>turning-away</i>	ΤΟΝ <i>THE</i>	ΛΑΟΝ <i>PEOPLE</i>	ΚΑΙ <i>AND</i>	ΙΔΟΥ <i>BE-PERCEIVING</i> <i>lo !</i>	ΕΓΩ <i>I</i>	
	houtos pd Acc Sg m	hOs Adv	apostrephO v_ Pres Act Ptcp Acc Pl m	ho t_ Acc Sg m	laos n_ Acc Sg m	kai Conj	idou v_ 2Aor Act Imp 2 Sg	egO pp 1 Nom Sg	
	ΕΝΩΠΙΟΝ <i>IN-VIEW</i> <i>in-sight</i>	ΥΜΩΝ <i>OF-YOUp</i> <i>of-ye</i>	ΑΝΑΚΡΙΝΑC <i>examining</i>	ΟΥΘΕΝ <i>NOT-YET-ONE</i> <i>not-one</i>	ΕΥΡΟΝ <i>FOUND</i> <i>I-found</i>	ΕΝ <i>IN</i>	ΤΩ <i>THE</i>		
	enOpion Adv	su pp 2 Gen Pl	anakrinO v_ Aor Act Ptcp Nom Sg m	oudeis a_ Acc Sg n	heuriskO v_ 2Aor Act Ind 1 Sg	en Prep	ho t_ Dat Sg m		
	ΑΝΘΡΩΠΩ <i>human</i>	ΤΟΥΤΩ <i>this</i>	ΑΙΤΙΟΝ <i>cause</i> <i>fault</i>	ΩΝ <i>OF-WHICH</i>	ΚΑΤΗΓΟΡΕΙΤΕ <i>YE-ARE-accusING</i>	ΚΑΤ <i>DOWN</i>	ΑΥΤΟΥ <i>OF-Him</i> <i>against him</i>		
	anthrOpos n_ Dat Sg m	houtos pd Dat Sg m	aitios a_ Acc Sg n	hos pr Gen Pl n	katEgoreO v_ Pres Act Ind 2 Pl	kata Prep	autos pp Gen Sg m		

14 Said unto them, Ye have brought this man unto me, as one that perverteth the people: and, behold, I, having examined [him] before you, have found no fault in this man touching those things whereof ye accuse him:

15	ΑΛΛ <i>but</i>	ΟΥΔΕ <i>NOT-YET</i> <i>neither</i>	ΗΡΩΔΗΣ <i>HEROD</i>	ΑΝΕΠΕΜΨΕΝ <i>he-UP-SENDS</i> <i>he-sends-up</i>	ΓΑΡ <i>for</i>	ΑΥΤΟΝ <i>Him</i>	ΠΡΟC <i>TOWARD</i>	ΗΜΑC <i>US</i>	ΚΑΙ <i>AND</i>	
	alla Conj	oude Adv	hErOdEs n_ Nom Sg m	anapempO v_ Aor Act Ind 3 Sg	gar Conj	autos pp Acc Sg m	pros Prep	egO pp 1 Acc Pl	kai Conj	

15 No, nor yet Herod: for I sent you to him; and, lo, nothing worthy of death is done unto him.

ΙΔΟΥ BE-PERCEIVING lo ! idou v_2Aor Act Imp 2 Sg	ΟΥΔΕΝ NOT-YET-ONE nothing oudeis a_Nom Sg n	ΔΣΙΟΝ WORTHY deserving axios a_Nom Sg n	ΘΑΝΑΤΟΥ OF-DEATH thanatos n_Gen Sg m	ΕΣΤΙΝ IS eimi v_Pres vxx Ind 3 Sg	ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΟΝ HAVING-been-PRACTISED having-been-committed prassO v_Perf Pas Ptcp Nom Sg n
---	--	--	--	---	--

ΑΥΤΩ
to-Him

autos
pp Dat Sg m

16	ΠΑΙΔΕΥΣΑC disciplining paideuO v_Aor Act Ptcp Nom Sg m	ΟΥΝ THEN oun Conj	ΑΥΤΟΝ Him autos pp Acc Sg m	ΑΠΟΛΥCΩ I-SHALL-BE-FROM-LOOSING I-shall-be-releasing apoluO v_Fut Act Ind 1 Sg	16 I will therefore chastise him, and release [him].
----	--	-----------------------------------	---	---	--

17					17 (For of necessity he must release one unto them at the feast.)
----	--	--	--	--	---

18	ΑΝΕΚΡΑΖΟΝ THEY-UP-CRIED they-cried-out anakrazO v_2Aor Act Ind 3 Pl	ΔΕ YET de Conj	ΠΑΜΠΛΗΘΕΙ EVERY-FULL all-as-one-multitude pampIthei Adv	ΛΕΓΟΝΤΕC sayING legO v_Pres Act Ptcp Nom Pl m	ΑΙΡΕ BE-LIFTING take-away-you ! airO v_Pres Act Imp 2 Sg	ΤΟΥΤΟΝ this-One houtos pd Acc Sg m	18 And they cried out all at once, saying, Away with this [man], and release unto us Barabbas:
----	--	--------------------------------	--	---	---	--	--

ΑΠΟΛΥCΟΝ FROM-LOOSE release-you ! apoluO v_Aor Act Imp 2 Sg	ΔΕ YET de Conj	ΗΜΙΝ to-US egO pp 1 Dat Pl	ΤΟΝ THE ho t_Acc Sg m	ΒΑΡΑΒΒΑΝ Bar-Abbas barabbas n_Acc Sg m
--	--------------------------------	--	---------------------------------------	--

19	ΟCΤΙC WHO-ANY hostis pr Nom Sg m	ΗΝ WAS eimi v_Impf vxx Ind 3 Sg	ΔΙΑ THRU because-of dia Prep	CΤΑCΙΝ STANDing insurrection stasis n_Acc Sg f	ΤΙΝΑ ANY certain tis px Acc Sg f	ΓΕΝΟΜΕΝΗΝ BECOMING ginomai v_2Aor midD Ptcp Acc Sg f	ΕΝ IN en Prep	ΤΗ THE ho t_Dat Sg f	19 (Who for a certain sedition made in the city, and for murder, was cast into prison.)
----	--	---	---	---	---	--	-------------------------------	--------------------------------------	---

ΠΟΛΕΙ city polis n_Dat Sg f	ΚΑΙ AND kai Conj	ΦΟΝΟΝ MURDER phonos n_Acc Sg m	ΒΛΗΘΕΙC BEING-CAST ballO v_Aor Pas Ptcp Nom Sg m	ΕΝ IN en Prep	ΤΗ THE ho t_Dat Sg f	ΦΥΛΑΚΗ GUARD-house jail phulakE n_Dat Sg f
---	----------------------------------	--	--	-------------------------------	--------------------------------------	---

20	ΠΑΛΙΝ AGAIN palin Adv	ΔΕ YET de Conj	Ο THE ho t_Nom Sg m	ΠΙΛΑΤΟC PILATE pilatos n_Nom Sg m	ΠΡΟCΕΦΩΝΗCΕΝ TOWARD-SOUNDS shouts-to prospOneO v_Aor Act Ind 3 Sg	ΑΥΤΟΙC to-them them autos pp Dat Pl m	ΘΕΛΩΝ WILLING thelO v_Pres Act Ptcp Nom Sg m	20 Pilate therefore, willing to release Jesus, spake again to them.
----	---------------------------------------	--------------------------------	-------------------------------------	---	--	--	--	---

ΑΠΟΛΥCΑΙ TO-FROM-LOOSE to-release apoluO v_Aor Act Inf	ΤΟΝ THE ho t_Acc Sg m	ΙΗCΟΥΝ JESUS iEsous n_Acc Sg m
---	---------------------------------------	--

21	ΟΙ THE-ones the ho t_Nom Pl m	ΔΕ YET de Conj	ΕΠΕΦΩΝΟΥΝ ON-SOUNDED they-retorted epiphOneO v_Impf Act Ind 3 Pl	ΛΕΓΟΝΤΕC sayING legO v_Pres Act Ptcp Nom Pl m	CΤΑΥΡΟΥ BE-YOU--impaling be-you-crucifying ! stauroO v_Pres Act Imp 2 Sg	CΤΑΥΡΟΥ BE-YOU--impaling be-you-crucifying ! stauroO v_Pres Act Imp 2 Sg	ΑΥΤΟΝ Him autos pp Acc Sg m	21 But they cried, saying, Crucify [him], crucify him.
----	--	--------------------------------	---	---	---	---	---	--

22	Ο THE ho t_Nom Sg m	ΔΕ YET de Conj	ΤΡΙΤΟΝ third tritos a_Acc Sg n	ΕΙΠΕΝ he-said legO v_2Aor Act Ind 3 Sg	ΠΡΟC TOWARD pros Prep	ΑΥΤΟΥC them heautou pp Acc Pl m	ΤΙ ANY what tis pi Acc Sg n	ΓΑΡ for gar Conj	ΚΑΚΟΝ EVIL kakos a_Acc Sg n	22 And he said unto them the third time, Why, what evil hath he done? I have found no cause of death in him: I will therefore chastise him, and let [him] go.
----	-------------------------------------	--------------------------------	--	--	---------------------------------------	---	--	----------------------------------	---	---

ΕΠΟΙΗCΕΝ DOES poieO v_Aor Act Ind 3 Sg	ΟΥΤΟC this-One houtos pd Nom Sg m	ΟΥΔΕΝ NOT-YET-ONE oudeis a_Acc Sg n	ΑΙΤΙΟΝ cause aitios a_Acc Sg n	ΘΑΝΑΤΟΥ OF-DEATH thanatos n_Gen Sg m	ΕΥΡΟΝ I-FOUND heuriskO v_2Aor Act Ind 1 Sg	ΕΝ IN en Prep	ΑΥΤΩ Him autos pp Dat Sg m
--	---	---	--	--	--	-------------------------------	--

	ΠΑΙΔΕΥΣΑΣ disciplining	ΟΥΝ THEN	ΑΥΤΟΝ Him	ΑΠΟΛΥΣΩ I-SHALL-BE-FROM-LOOSING I-shall-be-releasing						
	paideuO v_ Aor Act Ptcp Nom Sg m	oun Conj	autos pp Acc Sg m	apoluO v_ Fut Act Ind 1 Sg						
23	ΟΙ THE-ones the	ΔΕ YET	ΕΠΕΚΕΙΝΤΟ ON-LAY they-impported	ΦΩΝΑΙΣ to-SOUNDS to-voices	ΜΕΓΑΛΑΙΣ GREAT loud	ΑΙΤΟΥΜΕΝΟΙ REQUESTING	ΑΥΤΟΝ Him			23 And they were instant with loud voices, requiring that he might be crucified. And the voices of them and of the chief priests prevailed.
	ho t_ Nom Pl m	de Conj	epikeimai v_ Impf midD/pasD Ind 3 Pl	phOnE n_ Dat Pl f	megas a_ Dat Pl f	aiteO v_ Pres Mid Ptcp Nom Pl m	autos pp Acc Sg m			
	ΣΤΑΥΡΩΘΗΝΑΙ TO-BE-impalED to-be-crucified	ΚΑΙ	ΚΑΤΙΣΧΥΟΝ AND DOWN-STRONGED prevailed	ΔΙ THE	ΦΩΝΑΙ SOUNDS voices	ΑΥΤΩΝ OF-them				
	stauroO v_ Aor Pas Inf	kai Conj	katischuO v_ Impf Act Ind 3 Pl	ho t_ Nom Pl f	phOnE n_ Nom Pl f	autos pp Gen Pl m				
24	ΚΑΙ ΠΙΛΑΤΟΣ AND PILATE	ΕΠΕΚΡΙΝΕΝ ON-JUDGES adjudges	ΓΕΝΕΣΘΑΙ TO-BE-BECOMING	ΤΟ THE	ΑΙΤΗΜΑ REQUEST-effect request	ΑΥΤΩΝ OF-them				24 And Pilate gave sentence that it should be as they required.
	kai pilatos Conj n_ Nom Sg m	epikrinO v_ Aor Act Ind 3 Sg	ginomai v_ 2Aor midD Inf	ho t_ Nom Sg n	aitEma n_ Nom Sg n	autos pp Gen Pl m				
25	ΑΠΕΛΥΣΕΝ FROM-LOOSES releases	ΔΕ YET	ΤΟΝ THE-one	ΔΙΑ THRU because-of	ΣΤΑΣΙΝ STANDING insurrection	ΚΑΙ AND	ΦΟΝΟΝ MURDER	ΒΕΒΛΗΜΕΝΟΝ HAVING-been-CAST	ΕΙΣ INTO	25 And he released unto them him that for sedition and murder was cast into prison, whom they had desired; but he delivered Jesus to their will.
	apoluO v_ Aor Act Ind 3 Sg	de Conj	ho t_ Acc Sg m	dia Prep	stasis n_ Acc Sg f	kai Conj	phonos n_ Acc Sg m	ballo v_ Perf Pas Ptcp Acc Sg m	eis Prep	
	ΦΥΛΑΚΗΝ GUARD-house jail	ΟΝ WHOM	ΗΤΟΥΝΤΟ THEY-REQUESTED	ΤΟΝ THE	ΔΕ YET	ΙΗΣΟΥΝ JESUS	ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ he-BESIDE-GIVES he-gives-up	ΤΩ to-THE		
	phulakE n_ Acc Sg f	hos pr Acc Sg m	aiteO v_ Impf Mid Ind 3 Pl	ho t_ Acc Sg m	de Conj	iEsous n_ Acc Sg m	paradidOmi v_ Aor Act Ind 3 Sg	ho t_ Dat Sg n		
	ΘΕΛΗΜΑΤΙ WILL	ΑΥΤΩΝ OF-them								
	thelEma n_ Dat Sg n	autos pp Gen Pl m								
26	ΚΑΙ ΩΣ AND AS	ΑΠΗΓΑΓΟΝ THEY-FROM-LED they-led-away	ΑΥΤΟΝ Him	ΕΠΙΛΑΒΟΜΕΝΟΙ ON-GETTING getting-hold	ΣΙΜΩΝΑ SIMON	ΤΙΝΑ ANY certain	ΚΥΡΗΝΑΙΟΝ CYRENIAN			26 . And as they led him away, they laid hold upon one Simon, a Cyrenian, coming out of the country, and on him they laid the cross, that he might bear [it] after Jesus.
	kai hOs Conj Adv	apagO v_ 2Aor Act Ind 3 Pl	autos pp Acc Sg m	epilambanomai v_ 2Aor midD Ptcp Nom Pl m	simOn n_ Acc Sg m	tis px Acc Sg m	kurEnaios n_ Acc Sg m			
	ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ COMING	ΑΠ FROM	ΑΓΡΟΥ FIELD	ΕΠΕΘΗΚΑΝ THEY-ON-PLACE they-place-on	ΑΥΤΩ to-him	ΤΟΝ THE	ΣΤΑΥΡΟΝ pale cross			
	erchomai v_ Pres midD/pasD Ptcp Acc Sg m	apo Prep	agros n_ Gen Sg m	epithEmi v_ Aor Act Ind 3 Pl	autos pp Dat Sg m	ho t_ Acc Sg m	stauros n_ Acc Sg m			
	ΦΕΡΕΙΝ TO-BE-CARRYING	ΟΠΙΣΘΕΝ BEHIND-PLACE from-behind	ΤΟΥ OF-THE	ΙΗΣΟΥ JESUS						
	pherO v_ Pres Act Inf	opisthen Adv	ho t_ Gen Sg m	iEsous n_ Gen Sg m						
27	ΗΚΟΛΟΥΘΕΙ followED	ΔΕ YET	ΑΥΤΩ to-Him	ΠΟΛΥ MANY vast	ΠΛΗΘΟΣ multitude	ΤΟΥ OF-THE	ΛΑΟΥ PEOPLE	ΚΑΙ AND	ΓΥΝΑΙΚΩΝ OF-WOMEN	27 And there followed him a great company of people, and of women, which also bewailed and lamented him.
	akoloutheO v_ Impf Act Ind 3 Sg	de Conj	autos pp Dat Sg m	polus a_ Nom Sg n	plEthos n_ Nom Sg n	ho t_ Gen Sg m	laos n_ Gen Sg m	kai Conj	gunE n_ Gen Pl f	
	ΔΙ WHO	ΕΚΟΠΤΟΝΤΟ STRUCK-(themselves) grieved	ΚΑΙ AND	ΕΘΡΗΝΟΥΝ DIRGED wailed	ΑΥΤΟΝ Him					
	hos pr Nom Pl f	koptO v_ Impf Mid Ind 3 Pl	kai Conj	thrEneO v_ Impf Act Ind 3 Pl	autos pp Acc Sg m					
28	ΣΤΡΑΦΕΙΣ BEING-TURNED	ΔΕ YET	ΠΡΟΣ TOWARD	ΑΥΤΑΣ them	[Ο THE]	ΙΗΣΟΥΣ JESUS	ΕΙΠΕΝ said			28 But Jesus turning unto them said, Daughters of Jerusalem, weep not for me, but weep for yourselves, and for your children.
	strephO v_ 2Aor Pas Ptcp Nom Sg m	de Conj	pros Prep	heautou pp Acc Pl f	ho t_ Nom Sg m	iEsous n_ Nom Sg m	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg			

ΘΥΓΑΤΕΡΕΣ DAUGHTERS	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ of-JERUSALEM	ΜΗ NO	ΚΛΑΙΕΤΕ BE-LAMENTING be-ye-lamenting !	ΕΠΙ ON	ΕΜΕ ME	ΠΛΗΝ MOREly however	ΕΦ ON	ΕΑΥΤΑΣ selves
thugatEr n_Voc Pl f	hierosoluma ni proper	mE Part Neg	klaiO v_Pres Act Imp 2 Pl	epi Prep	egO pp 1 Acc Sg	plEn Adv	epi Prep	heautou pf 3 Acc Pl f

ΚΛΑΙΕΤΕ BE-YE-LAMENTING be-ye-lamenting !	ΚΑΙ	ΕΠΙ	ΤΑ	ΤΕΚΝΑ offsprings children	ΥΜΩΝ OF-YOUp of-ye
klaiO v_Pres Act Imp 2 Pl	kai Conj	epi Prep	ho t_Acc Pl n	teknon n_Acc Pl n	su pp 2 Gen Pl

29	ΟΤΙ that	ΙΔΟΥ BE-PERCEIVING lo !	ΕΡΧΟΝΤΑΙ ARE-COMING	ΗΜΕΡΑΙ DAYS	ΕΝ IN	ΑΙC WHICH	ΕΡΟΥCΙΝ THEY-SHALL-BE-declarING	29 For, behold, the days are coming, in the which they shall say, Blessed [are] the barren, and the wombs that never bare, and the paps which never gave suck.
	hoti Conj	idou v_2Aor Act Imp 2 Sg	erchomai v_Pres midD/pasD Ind 3 Pl	hEmera n_Nom Pl f	en Prep	hos pr Dat Pl f	legO v_Fut Act Ind 3 Pl	

ΜΑΚΑΡΙΑΙ HAPPY	ΑΙ THE	CΤΕΙΡΑΙ STERILE ones-barren	ΚΑΙ	ΑΙ THE	ΚΟΙΛΙΑΙ CAVITIES wombs	ΑΙ WHICH	ΟΥΚ NOT	ΕΓΕΝΝΗΣΑΝ generate	ΚΑΙ AND
makarios a_Nom Pl f	ho t_Nom Pl f	steira n_Nom Pl f	kai Conj	ho t_Nom Pl f	koilia n_Nom Pl f	hos pr Nom Pl f	ou Part Neg	gennaO v_Aor Act Ind 3 Pl	kai Conj

ΜΑΣΤΟΙ BREASTS	ΟΙ WHO which	ΟΥΚ NOT	ΕΘΡΕΨΑΝ NURTURE
mastos n_Nom Pl m	hos pr Nom Pl m	ou Part Neg	trephO v_Aor Act Ind 3 Pl

30	ΤΟΤΕ then	ΑΡΧΟΝΤΑΙ THEY-SHALL-BE-beginnING	ΛΕΓΕΙΝ TO-BE-sayING	ΤΟΙC to-THE	ΟΡΕCΙΝ mountains	ΠΕCΕΤΕ BE-YE-FALLING be-ye-falling !	ΕΦ ON	ΗΜΑC US	30 Then shall they begin to say to the mountains, Fall on us; and to the hills, Cover us.
	tote Adv	archO v_Fut Mid Ind 3 Pl	legO v_Pres Act Inf	ho t_Dat Pl n	oros n_Dat Pl n	piptO v_2Aor Act Imp 2 Pl	epi Prep	egO pp 1 Acc Pl	

ΚΑΙ AND	ΤΟΙC to-THE	ΒΟΥΝΟΙC HILLS	ΚΑΛΥΨΑΤΕ COVER cover-ye !	ΗΜΑC US
kai Conj	ho t_Dat Pl m	bounos n_Dat Pl m	kaluptO v_Aor Act Imp 2 Pl	egO pp 1 Acc Pl

31	ΟΤΙ that	ΕΙ IF	ΕΝ IN	ΤΩ THE	ΥΓΡΩ WET	ΞΥΛΩ WOOD	ΤΑΥΤΑ these	ΠΟΙΟΥCΙΝ THEY-ARE-DOING	ΕΝ IN	ΤΩ THE	ΞΗΡΩ DRY withered	31 For if they do these things in a green tree, what shall be done in the dry?
	hoti Conj	ei Cond	en Prep	ho t_Dat Sg n	hugros a_Dat Sg n	xulon n_Dat Sg n	houtos pd Acc Pl n	poieO v_Pres Act Ind 3 Pl	en Prep	ho t_Dat Sg n	xeros a_Dat Sg n	

ΤΙ ANY what	ΓΕΝΗΤΑΙ MAY-BE-BECOMING
tis pi Nom Sg n	ginomai v_2Aor midD Sub 3 Sg

32	ΗΓΟΝΤΟ were-LED	ΔΕ YET	ΚΑΙ	ΕΤΕΡΟΙ DIFFERENT also different-ones	ΚΑΚΟΥΡΓΟΙ EVIL-ACTers malefactors	ΔΥΟ TWO	CΥΝ TOGETHER	ΑΥΤΩ to-Him	ΑΝΑΙΡΕΘΗΝΑΙ TO-BE-UP-LIFTED to-be-despatched	32 . And there were also two other, malefactors, led with him to be put to death.
	agO v_Impf Pas Ind 3 Pl	de Conj	kai Conj	heteros a_Nom Pl m	kakourgos a_Nom Pl m	duo ni numeral	sun Prep	autos pp Dat Sg m	anaireO v_Aor Pas Inf	

33	ΚΑΙ AND	ΟΤΕ when	ΗΛΘΟΝ THEY-CAME	ΕΠΙ ON	ΤΟΝ THE	ΤΟΠΟΝ PLACE	ΤΟΝ THE	ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ belING-CALLED	ΚΡΑΝΙΟΝ SKULL	33 And when they were come to the place, which is called Calvary, there they crucified him, and the malefactors, one on the right hand, and the other on the left.
	kai Conj	hote Adv	erchomai v_2Aor Act Ind 3 Pl	epi Prep	ho t_Acc Sg m	topos n_Acc Sg m	ho t_Acc Sg m	kaleO v_Pres Pas Ptcp Acc Sg m	kranion n_Acc Sg n	

ΕΚΕΙ there	ΕCΤΑΥΡΩCΑΝ THEY-impale they-crucify	ΑΥΤΟΝ Him	ΚΑΙ	ΤΟΥC THE	ΚΑΚΟΥΡΓΟΥC EVIL-ACTers malefactors	ΟΝ WHOM	ΜΕΝ INDEED	ΕΚ OUT	ΔΕΞΙΩΝ OF-RIGHT of-right p
ekei Adv	stauroO v_Aor Act Ind 3 Pl	autos pp Acc Sg m	kai Conj	ho t_Acc Pl m	kakourgos a_Acc Pl m	hos pr Acc Sg m	men Part	ek Prep	dexios a_Gen Pl m

ΟΝ WHOM	ΔΕ YET	ΕΞ OUT	ΑΡΙCΤΕΡΩΝ OF-best (left) of-left
hos pr Acc Sg m	de Conj	ek Prep	aristeros a_Gen Pl m

34 **Ο** **ΔΕ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΛΕΓΕΝ** **ΠΑΤΕΡ** **ΑΦΕΣ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΟΥ**
THE **YET** **JESUS** **said** **FATHER !** **FROM-LET** **to-them** **NOT**
ho t_Nom Sg m de Conj iEsous n_Nom Sg m legO v_Impf Act Ind 3 Sg patEr n_Voc Sg m phiEmi v_2Aor Act Imp 2 Sg autos pp Dat Pl m ou Part Neg

34 Then said Jesus, Father, forgive them; for they know not what they do. And they parted his raiment, and cast lots.

ΓΑΡ **ΟΙΔΑCΙΝ** **ΤΙ** **ΠΟΙΟΥCΙΝ** **ΔΙΑΜΕΡΙΖΟΜΕΝΟΙ** **ΔΕ** **ΤΑ**
for **THEY-HAVE-PERCEIVED** **ANY** **THEY-ARE-DOING** **beING-THRU-PARTED** **YET** **THE**
gar Conj oida v_Perf Act Ind 3 Pl tis pi Acc Sg n poieO v_Pres Act Ind 3 Pl diamerizO v_Pres Mid Ptcp Nom Pl m de Conj ho t_Acc Pl n

ΙΜΑΤΙΑ **ΑΥΤΟΥ** **ΕΒΑΛΟΝ** **ΚΛΗΡΟΥC**
GARMENTS **OF-Him** **THEY-CAST (past)** **LOT**
himation n_Acc Pl n autos pp Gen Sg m ballO v_2Aor Act Ind 3 Pl klEros n_Acc Pl m

35 **ΚΑΙ** **ΕΙCΤΗΚΕΙ** **Ο** **ΛΑΟC** **ΘΕΩΡΩΝ** **ΕΞΕΜΥΚΤΗΡΙΖΟΝ** **ΔΕ** **ΚΑΙ**
AND **HAD-STOOD** **THE** **PEOPLE** **beholding** **OUT-NOSED** **YET** **AND**
kai Conj histEmi v_Plup Act Ind 3 Sg ho t_Nom Sg m laos n_Nom Sg m theOreO v_Pres Act Ptcp Nom Sg m ekmuktErizO v_Impf Act Ind 3 Pl de kai Conj

35 And the people stood beholding. And the rulers also with them derided [him], saying, He saved others; let him save himself, if he be Christ, the chosen of God.

ΟΙ **ΑΡΧΟΝΤΕC** **ΛΕΓΟΝΤΕC** **ΑΛΛΟΥC** **ΕCΩCΕΝ** **CΩCΑΤΩ** **ΕΑΥΤΟΝ**
THE **chiefs** **saying** **others** **He-SAVES** **LET-Him-SAVE** **self**
ho t_Nom Pl m archOn n_Nom Pl m legO v_Pres Act Ptcp Nom Pl m allos a_Acc Pl m sOzO v_Aor Act Ind 3 Sg sOzO v_Aor Act Imp 3 Sg heautou pf 3 Acc Sg m

ΕΙ **ΟΥΤΟC** **ΕCΤΙΝ** **Ο** **ΧΡΙCΤΟC** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **Ο**
IF **this** **IS** **THE** **ANOINTED** **OF-THE** **God** **THE**
ei Cond houtos pd Nom Sg m eimi v_Pres vxx Ind 3 Sg ho t_Nom Sg m christos n_Nom Sg m ho t_Gen Sg m theos n_Gen Sg m ho t_Nom Sg m

ΕΚΛΕΚΤΟC
chosen
chosen-one
eklektos a_Nom Sg m

36 **ΕΝΕΠΑΙΖΑΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΩ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **CΤΡΑΤΙΩΤΑΙ** **ΠΡΟCΕΡΧΟΜΕΝΟΙ**
THEY-IN-sport **YET** **to-Him** **AND** **THE** **WARriors** **TOWARD-COMING**
empaizO v_Aor Act Ind 3 Pl de Conj autos pp Dat Sg m kai Conj ho t_Nom Pl m stratiOteS n_Nom Pl m proserchomai v_Pres midD/pasD Ptcp Nom Pl m

36 And the soldiers also mocked him, coming to him, and offering him vinegar,

ΟΞΟC **ΠΡΟCΦΕΡΟΝΤΕC** **ΑΥΤΩ**
vinegar **TOWARD-CARRYING** **to-Him**
oxos n_Acc Sg n prospheO v_Pres Act Ptcp Nom Pl m autos pp Dat Sg m

37 **ΚΑΙ** **ΛΕΓΟΝΤΕC** **ΕΙ** **CΥ** **ΕΙ** **Ο** **ΒΑCΙΛΕΥC** **ΤΩΝ**
AND **saying** **IF** **YOU** **ARE** **THE** **KING** **OF-THE**
kai Conj legO v_Pres Act Ptcp Nom Pl m ei Cond su pp 2 Nom Sg eimi v_Pres vxx Ind 2 Sg ho t_Nom Sg m basileus n_Nom Sg m ho t_Gen Pl m

37 And saying, If thou be the king of the Jews, save thyself.

ΙΟΥΔΑΙΩΝ **CΩCΩΝ** **CΕΑΥΤΟΝ**
JUDA-ans **SAVE** **YOURself**
ioudaios a_Gen Pl m sOzO v_Aor Act Imp 2 Sg seautou pf 3 Acc Sg m

38 **ΗΝ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΕΠΙΓΡΑΦΗ** **ΕΠ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΒΑCΙΛΕΥC** **ΤΩΝ**
WAS **YET** **AND** **ON-WRITing** **ON** **Him** **THE** **KING** **OF-THE**
eimi v_Impf vxx Ind 3 Sg de Conj kai Conj epigraphE n_Nom Sg f epi Prep autos pp Dat Sg m ho t_Nom Sg m basileus n_Nom Sg m ho t_Gen Pl m

38 And a superscription also was written over him in letters of Greek, and Latin, and Hebrew, **THIS IS THE KING OF THE JEWS.**

ΙΟΥΔΑΙΩΝ **ΟΥΤΟC**
JUDA-ans **this**
ioudaios a_Gen Pl m houtos pd Nom Sg m

- 39 **ΕΙΣ** **ΔΕ** **ΤΩΝ** **ΚΡΕΜΑΘΕΝΤΩΝ** **ΚΑΚΟΥΡΓΩΝ** **ΕΒΛΑΣΦΗΜΕΙ** **ΑΥΤΟΝ** 39 And one of the malefactors which were hanged railed on him, saying, If thou be Christ, save thyself and us.
- ONE** **YET** **OF-THE** **BEING-HANGED** **EVIL-ACTers** **malefactors** **blasphemed** **Him**
- heis de ho kremannumi kakourgos blasphemēō autos
n_Nom Sg m Conj t_Gen Pl m v_Aor Pas Ptcp Gen Pl m a_Gen Pl m v_Impf Act Ind 3 Sg pp Acc Sg m
- ΛΕΓΩΝ** **ΟΥΧΙ** **ΣΥ** **ΕΙ** **Ο** **ΧΡΙΣΤΟΣ** **ΣΩΣΟΝ**
sayING **NOT (emph.)** **YOU** **ARE** **THE** **ANOINTED** **SAVE**
not (emph.) **Part Int** **pp 2 Nom Sg** **Cond** **t_Nom Sg m** **christos** **save-you!**
v_Pres Act Ptcp Nom Sg m **ou** **su** **eimi** **ho** **christos** **sōzō**
Part Int **pp 2 Nom Sg** **Cond** **t_Nom Sg m** **n_Nom Sg m** **v_Aor Act Imp 2 Sg**
- ΣΕΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΗΜΑΣ**
YOURself **AND** **US**
- seautou kai egō
pf 3 Acc Sg m Conj pp 1 Acc Pl
- 40 **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΔΕ** **Ο** **ΕΤΕΡΟΣ** **ΕΠΙΤΙΜΩΝ** **ΑΥΤΩ** 40 But the other answering rebuked him, saying, Dost not thou fear God, seeing thou art in the same condemnation?
- answering** **YET** **THE** **DIFFERENT-one** **rebukING** **to-him**
- apokrinomai de ho heteros epitimaō autos
v_Aor pasD Ptcp Nom Sg m Conj t_Nom Sg m a_Nom Sg m v_Pres Act Ptcp Nom Sg m pp Dat Sg m
- ΕΦΗ** **ΟΥΔΕ** **ΦΟΒΗ** **ΣΥ** **ΤΟΝ** **ΘΕΟΝ** **ΟΤΙ** **ΕΝ**
AVERRed **NOT-YET** **ARE-FEARING** **YOU** **THE** **God** **that** **IN**
- phEmi oude phobeomai su ton theos hoti en
v_Impf vxx Ind 3 Sg Adv v_Pres midD/pasD Ind 2 Sg pp 2 Nom Sg t_Acc Sg m n_Acc Sg m Conj Prep
- ΤΩ** **ΑΥΤΩ** **ΚΡΙΜΑΤΙ** **ΕΙ**
THE **SAME** **JUDGment** **YOU-ARE**
- ho autos krima eimi
t_Dat Sg n pp Dat Sg n n_Dat Sg n v_Pres vxx Ind 2 Sg
- 41 **ΚΑΙ** **ΗΜΕΙΣ** **ΜΕΝ** **ΔΙΚΑΙΩΣ** **ΑΞΙΑ** **ΓΑΡ** **ΩΝ** **ΕΠΡΑΞΑΜΕΝ** **ΑΠΟΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝ** 41 And we indeed justly; for we receive the due reward of our deeds; but this man hath done nothing amiss.
- AND** **WE** **INDEED** **JUSTly** **WORTHY** **for** **OF-WHICH** **WE-PRACTISE** **WE-ARE-FROM-GETTING**
deserts **we-commit** **we-are-getting-back**
- kai egō men dikaiōs axios gar hos epρασo apolambanō
Conj pp 1 Nom Pl Part Adv a_Acc Pl n Conj pr Gen Pl n v_Aor Act Ind 1 Pl v_Pres Act Ind 1 Pl
- ΟΥΤΟΣ** **ΔΕ** **ΟΥΔΕΝ** **ΑΤΟΠΟΝ** **ΕΠΡΑΞΕΝ**
this-One **YET** **NOT-YET-ONE** **UN-PLACED** **PRACTISES**
nothing **amiss** **commits**
- houtos de oudeis atopos prασo
pd Nom Sg m Conj a_Acc Sg n a_Acc Sg n v_Aor Act Ind 3 Sg
- 42 **ΚΑΙ** **ΕΛΕΓΕΝ** **ΙΗΣΟΥ** **ΜΝΗΣΘΗΤΙ** **ΜΟΥ** **ΟΤΑΝ** **ΕΛΘΗΣ** **ΕΙΣ** 42 And he said unto Jesus, Lord, remember me when thou comest into thy kingdom.
- AND** **he-said** **to-JESUS** **BE-BEING-REMINDED** **OF-ME** **when-EVER** **YOU-MAY-BE-COMING** **INTO**
be-you-being-reminded! **whenever**
- kai legō iēsous mimnēskomai egō hotan erchomai eis
Conj v_Impf Act Ind 3 Sg n_Dat Sg m v_Aor Pas Imp 2 Sg pp 1 Gen Sg Conj v_2Aor Act Sub 2 Sg Prep
- ΤΗΝ** **ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ** **ΣΟΥ**
THE **KINGdom** **OF-YOU**
- ho basileia su
t_Acc Sg f n_Acc Sg f pp 2 Gen Sg
- 43 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΑΜΗΝ** **ΣΟΙ** **ΛΕΓΩ** **ΣΗΜΕΡΟΝ** **ΜΕΤ** **ΕΜΟΥ** 43 And Jesus said unto him, Verily I say unto thee, To day shalt thou be with me in paradise.
- AND** **He-said** **to-him** **AMEN** **to-YOU** **I-AM-saying** **toDAY** **WITH** **ME**
- kai legō autos amēn su legō sēmeron meta egō
Conj v_2Aor Act Ind 3 Sg pp Dat Sg m amEn Hebrew pp 2 Dat Sg v_Pres Act Ind 1 Sg Adv Prep pp 1 Gen Sg
- ΕΣΘ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΠΑΡΑΔΕΙΩ**
YOU-SHALL-BE **IN** **THE** **PARK**
paradise
- eimi en ho paradeisos
v_Fut vxx Ind 2 Sg Prep t_Dat Sg m n_Dat Sg m
- 44 **ΚΑΙ** **ΗΝ** **ΗΔΗ** **ΩΣΕΙ** **ΩΡΑ** **ΕΚΤΗ** **ΚΑΙ** **ΣΚΟΤΟΣ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** 44 . And it was about the sixth hour, and there was a darkness over all the earth until the ninth hour.
- AND** **WAS** **ALREADY** **AS-IF** **HOUR** **SIXth** **AND** **DARKness** **BECAME**
it-was
- kai eimi edē hōsei hōra hektos kai skotos ginomai
Conj v_Impf vxx Ind 3 Sg Adv Adv n_Nom Sg f a_Nom Sg f Conj n_Nom Sg n v_2Aor midD Ind 3 Sg

ΕΦ **ΟΛΗΝ** **ΤΗΝ** **ΓΗΝ** **ΕΩΣ** **ΩΡΑΣ** **ΕΝΑΤΗΣ**
ON **WHOLE** **THE** **LAND** **TILL** **HOOR** **OF-NINth**

epi holos ho gE heOs hOra enatos
 Prep a_Acc Sg f t_Acc Sg f n_Acc Sg f Conj n_Gen Sg f a_Gen Sg f

45 **ΤΟΥ** **ΗΛΙΟΥ** **ΕΚΛΙΠΟΝΤΟΣ** **ΕΣΧΙΣΘΗ** **ΔΕ** **ΤΟ** **ΚΑΤΑΠΕΤΑΣΜΑ**
OF-THE **SUN** **OUT-LACKING** **IS-SPLIT** **YET** **THE** **DOWN-EXPANDer**
of-defaulting *is-rent* *curtain*
 ho Elias ekleipO schizO de ho katapetasma
 t_Gen Sg m n_Gen Sg m v_2Aor Act Ptcp Gen Sg m v_Aor Pas Ind 3 Sg Conj t_Nom Sg m n_Nom Sg m

45 And the sun was darkened, and the veil of the temple was rent in the midst.

ΤΟΥ **ΝΑΟΥ** **ΜΕΣΟΝ**
OF-THE **TEMPLE** **MIDst**
 ho naos mesos
 t_Gen Sg m n_Gen Sg m a_Acc Sg n

46 **ΚΑΙ** **ΦΩΝΗΣΑΣ** **ΦΩΝΗ** **ΜΕΓΑΛΗ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΑΤΕΡ**
AND **SOUNDing** **to-SOUND** **GREAT** **THE** **JESUS** **said** **FATHER !**
shouting *to-voice* *loud*
 kai phOneO phOnE megas ho iEsous legO patEr
 Conj v_Aor Act Ptcp Nom Sg m n_Dat Sg f a_Dat Sg f t_Nom Sg m n_Nom Sg m v_2Aor Act Ind 3 Sg n_Voc Sg m

46 And when Jesus had cried with a loud voice, he said, Father, into thy hands I commend my spirit: and having said thus, he gave up the ghost.

ΕΙΣ **ΧΕΙΡΑΣ** **ΣΟΥ** **ΠΑΡΑΤΙΘΕΜΑΙ** **ΤΟ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΜΟΥ** **ΤΟΥΤΟ** **ΔΕ**
INTO **HANDS** **OF-YOU** **I-AM-BESIDE-PLACING** **THE** **spirit** **OF-ME** **this** **YET**
I-am-placing-beside
 eis cheir su paratithEmi ho pneuma egO houtos de
 Prep n_Acc Pl f pp 2 Gen Sg v_Pres Mid Ind 1 Sg t_Acc Sg n n_Acc Sg n pp 1 Gen Sg pd Acc Sg n Conj

ΕΙΠΩΝ **ΕΞΕΠΝΕΥΣΕΝ**
saying **He-expirES**
 legO ekpneO
 v_2Aor Act Ptcp Nom Sg m v_Aor Act Ind 3 Sg

47 **ΙΔΩΝ** **ΔΕ** **Ο** **ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΗΣ** **ΤΟ** **ΓΕΝΟΜΕΝΟΝ**
PERCEIVING **YET** **THE** **HUNDRED-chief** **THE** **BECOMING**
centurion
 horaO de ho hekatontarchEs ho ginomai
 v_2Aor Act Ptcp Nom Sg m Conj t_Nom Sg m n_Nom Sg m t_Acc Sg n v_2Aor midD Ptcp Acc Sg m

47 Now when the centurion saw what was done, he glorified God, saying, Certainly this was a righteous man.

ΕΔΟΞΑΖΕΝ **ΤΟΝ** **ΘΕΟΝ** **ΛΕΓΩΝ** **ΟΝΤΩΣ** **Ο** **ΑΝΘΡΩΠΟΣ**
he-esteemizED **THE** **God** **saying** **BEINGly** **THE** **human**
glorified
 doxazO ho theos legO ontOs ho anthrOpos
 v_Impf Act Ind 3 Sg t_Acc Sg m n_Acc Sg m v_Pres Act Ptcp Nom Sg m Adv t_Nom Sg m n_Nom Sg m

ΟΥΤΟΣ **ΔΙΚΑΙΟΣ** **ΗΝ**
this **JUST** **WAS**
 houtos dikaios eimi
 pd Nom Sg m a_Nom Sg m v_Impf vxx Ind 3 Sg

48 **ΚΑΙ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΟΙ** **ΣΥΜΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΙ** **ΟΧΛΟΙ** **ΕΠΙ** **ΤΗΝ** **ΘΕΩΡΙΑΝ**
AND **ALL** **THE** **TOGETHER-BESIDE-BECOMING** **THRONGS** **ON** **THE** **beholding**
coming-along-together
 kai pas ho sumparakaleomai ochlos epi ho theOria
 Conj a_Nom Pl m t_Nom Pl m v_2Aor midD Ptcp Nom Pl m n_Nom Pl m Prep t_Acc Sg f n_Acc Sg f

48 And all the people that came together to that sight, beholding the things which were done, smote their breasts, and returned.

ΤΑΥΤΗΝ **ΘΕΩΡΗΣΑΝΤΕΣ** **ΤΑ** **ΓΕΝΟΜΕΝΑ** **ΤΥΠΤΟΝΤΕΣ** **ΤΑ**
this **beholding** **THE** **BECOMINGp** **BEATING** **THE**
becoming p
 houtos theOreO ho ginomai tupto ho
 pd Acc Sg f v_Aor Act Ptcp Nom Pl m t_Acc Pl n v_2Aor midD Ptcp Acc Pl n v_Pres Act Ptcp Nom Pl m t_Acc Pl n

ΣΤΗΘΗ **ΥΠΕΣΤΡΕΦΟΝ**
CHESTS **reTURNED**
 stEthos hupostrephO
 n_Acc Pl n v_Impf Act Ind 3 Pl

49 **ΕΙΣΤΗΚΕΙΣΑΝ** **ΔΕ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΟΙ** **ΓΝΩΣΤΟΙ** **ΑΥΤΩ** **ΑΠΟ** **ΜΑΚΡΟΘΕΝ** **ΚΑΙ**
HAD-STOOD **YET** **ALL** **THE** **KNOWN** **to-Him** **FROM** **FAR-PLACE** **AND**
stood *ones-known* *afar*
 histEmi de pas ho gnOstos autos apo makrothen kai
 v_Plup Act Ind 3 Pl Conj a_Nom Pl m t_Nom Pl m a_Nom Pl m pp Dat Sg m Prep Adv kai
 v_Plup Act Ind 3 Pl Conj

49 And all his acquaintance, and the women that followed him from Galilee, stood afar off, beholding these things.

ΓΥΝΑΙΚΕΣ WOMEN	ΔΙ THE	ΣΥΝΑΚΟΛΟΥΘΟΥΣΑΙ <i>ones-TOGETHER-following ones-following-together</i>	ΑΥΤΩ to-Him	ΑΠΟ FROM	ΤΗΣ THE	ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ GALILEE
gunE n_ Nom Pl f	ho t_ Nom Pl f	sunakoloutheO v_ Aor Act Ptcp Nom Pl f	autos pp Dat Sg m	apo Prep	ho t_ Gen Sg f	galilaia n_ Gen Sg f

ΟΡΩΣΑΙ SEEING	ΤΑΥΤΑ these
horaO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl f	houtos pd Acc Pl n

50	ΚΑΙ AND	ΙΔΟΥ BE-PERCEIVING lo!	ΑΝΗΡ MAN	ΟΝΟΜΑΤΙ to-NAME	ΙΩΣΗΦ JOSEPH	ΒΟΥΛΕΥΤΗΣ COUNSELor counselor	ΥΠΑΡΧΩΝ belongING	[ΚΑΙ] AND	50 . And, behold, [there was] a man named Joseph, a counsellor; [and he was] a good man, and a just:
	kai Conj	idou v_ 2Aor Act Imp 2 Sg	anEr n_ Nom Sg m	onoma n_ Dat Sg n	iOsEph ni proper	bouleutEs n_ Nom Sg m	huparchO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	kai Conj	

ΑΝΗΡ MAN	ΑΓΑΘΟΣ GOOD	ΚΑΙ AND	ΔΙΚΑΙΟΣ JUST
anEr n_ Nom Sg m	agathos a_ Nom Sg m	kai Conj	dikaios a_ Nom Sg m

51	ΟΥΤΟΣ this-one	ΟΥΚ NOT	ΗΝ WAS	ΣΥΓΚΑΤΑΤΕΘΕΙΜΕΝΟΣ HAVING-been-TOGETHER-DOWN-PLACED <i>having-been-concurred</i>	ΤΗ to-THE	ΒΟΥΛΗ COUNSEL	ΚΑΙ AND	51 (The same had not consented to the counsel and deed of them;) [he was] of Arimathea, a city of the Jews: who also himself waited for the kingdom of God.
	houtos pd Nom Sg m	ou Part Neg	eimi v_ Impf vxx Ind 3 Sg	sugkatatithemai v_ Perf midD/pasD Ptcp Nom Sg m	ho t_ Dat Sg f	boule n_ Dat Sg f	kai Conj	

ΤΗ to-THE	ΠΡΑΞΕΙ PRACTISing practise	ΑΥΤΩΝ OF-them	ΑΠΟ FROM	ΑΡΙΜΑΘΑΙΑΣ ARIMATHEA	ΠΟΛΕΩΣ city	ΤΩΝ OF-THE	ΙΟΥΔΑΙΩΝ JUDA-ans Jews	ΟΣ WHO
ho t_ Dat Sg f	praxis n_ Dat Sg f	autos pp Gen Pl m	apo Prep	arimathaia n_ Gen Sg f	polis n_ Gen Sg f	ho t_ Gen Pl m	ioudaios a_ Gen Pl m	hos pr Nom Sg m

ΠΡΟΣΕΔΕΧΕΤΟ TOWARD-RECEIVED <i>anticipated</i>	ΤΗΝ THE	ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ KINGdom	ΤΟΥ OF-THE	ΘΕΟΥ God
prosedechomai v_ Impf midD/pasD Ind 3 Sg	ho t_ Acc Sg f	basileia n_ Acc Sg f	ho t_ Gen Sg m	theos n_ Gen Sg m

52	ΟΥΤΟΣ this-one	ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ TOWARD-COMING <i>approaching</i>	ΤΩ to-THE	ΠΙΛΑΤΩ PILATE	ΗΤΗCΑΤΟ REQUESTS	ΤΟ THE	ΣΩΜΑ BODY	52 This [man] went unto Pilate, and begged the body of Jesus.
	houtos pd Nom Sg m	proserchomai v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m	ho t_ Dat Sg m	pilatos n_ Dat Sg m	aiteO v_ Aor Mid Ind 3 Sg	ho t_ Acc Sg n	sOma n_ Acc Sg n	

ΤΟΥ OF-THE	ΙΗΣΟΥ JESUS
ho t_ Gen Sg m	iEsous n_ Gen Sg m

53	ΚΑΙ AND	ΚΑΘΕΛΩΝ DOWN-LIFTING <i>taking-down</i>	ΕΝΕΤΥΛΙΞΕΝ he-IN-FOLDS <i>he-folds-in</i>	ΑΥΤΟ it	ΣΙΝΔΟΝΙ to-linen-wrapper	ΚΑΙ AND	ΕΘΗΚΕΝ PLACES	53 And he took it down, and wrapped it in linen, and laid it in a sepulchre that was hewn in stone, wherein never man before was laid.
	kai Conj	kathaireO v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m	entulissO v_ Aor Act Ind 3 Sg	autos pp Acc Sg n	sindOn n_ Dat Sg f	kai Conj	tithEmi v_ Aor Act Ind 3 Sg	

ΑΥΤΟΝ Him	ΕΝ IN	ΜΝΗΜΑΤΙ memorial-tomb tomb	ΛΑΞΕΥΤΩ BEDROCK-HEWN <i>rock-hewn</i>	ΟΥ where	ΟΥΚ NOT	ΗΝ WAS	ΟΥΔΕΙC NOT-YET-ONE <i>no-one</i>
autos pp Acc Sg m	en Prep	mnEma n_ Dat Sg n	laxeutos a_ Dat Sg n	hou pr Gen Sg n	ou Part Neg	eimi v_ Impf vxx Ind 3 Sg	oudeis a_ Nom Sg f

ΟΥΠΩ NOT-as-yet	ΚΕΙΜΕΝΟC LYING
oupO Adv	keimai v_ Pres midD/pasD Ptcp Nom Sg m

54	ΚΑΙ AND	ΗΜΕΡΑ DAY	ΗΝ it-WAS	ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ OF-preparation	ΚΑΙ AND	ΣΑΒΒΑΤΟΝ SABBATH	ΕΠΕΦΩCΚΕΝ ON-LIGHTED <i>lighted-up</i>	54 And that day was the preparation, and the sabbath drew on.
	kai Conj	hEmera n_ Nom Sg f	eimi v_ Impf vxx Ind 3 Sg	paraskeuE n_ Gen Sg f	kai Conj	sabbaton n_ Nom Sg n	epiphOskO v_ Impf Act Ind 3 Sg	

55	ΚΑΤΑΚΟΛΟΥΘΗΣΑΙ DOWN-following following-after katakoloutheO v_ Aor Act Ptcp Nom Pl f	ΔΕ YET de Conj	ΔΙ THE ho t_ Nom Pl f	ΓΥΝΑΙΚΕΣ WOMEN gunE n_ Nom Pl f	ΔΙΤΙΝΕΣ WHO-ANY hostis pr Nom Pl f	ΗΣΑΝ WERE eimi v_ Impf vxx Ind 3 Pl			
	ΚΥΝΗΛΗΥΘΥΙΑΙ HAVING-COME-TOGETHER sullambanO v_ Perf Act Ptcp Nom Pl f	ΕΚ OUT ek Prep	ΤΗΣ OF-THE ho t_ Gen Sg f	ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ GALILEE galilaia n_ Gen Sg f	ΑΥΤΩ to-Him autos pp Dat Sg m	ΕΘΕΑΚΑΝΤΟ gaze theaomai v_ Aor midD Ind 3 Pl	ΤΟ THE ho t_ Acc Sg n		
	ΜΝΗΜΕΙΟΝ ΚΑΙ ΩΣ ΕΤΕΘΗ memorial-vault AND AS WAS-PLACED tomb mnEmeion kai hOs tithEmi n_ Acc Sg n Conj Adv v_ Aor Pas Ind 3 Sg		ΤΟ THE ho t_ Nom Sg n	ΣΩΜΑ BODY sOma n_ Nom Sg n	ΑΥΤΟΥ OF-Him autos pp Gen Sg m				
56	ΥΠΟστΡΕΨΑΙ reTURNing hupostrephO v_ Aor Act Ptcp Nom Pl f	ΔΕ YET de Conj	ΗΤΟΙΜΑΣΑΝ THEY-make-READY hetoimazO v_ Aor Act Ind 3 Pl	ΑΡΩΜΑΤΑ SPICES arOma n_ Acc Pl n	ΚΑΙ AND kai Conj	ΜΥΡΑ ATTARS muron n_ Acc Pl n	ΚΑΙ AND kai Conj	ΤΟ THE ho t_ Acc Sg n	ΜΕΝ INDEED men Part
	ΣΑΒΒΑΤΟΝ ΗΣΥΧΑΣΑΝ SABBATH THEY-QUIETize they-are-quiet sabbaton hEsuchazO n_ Acc Sg n v_ Aor Act Ind 3 Pl	ΚΑΤΑ according-to kata Prep	ΤΗΝ THE ho t_ Acc Sg f	ΕΝΤΟΛΗΝ direction precept entolE n_ Acc Sg f					

⁵⁵ And the women also, which came with him from Galilee, followed after, and beheld the sepulchre, and how his body was laid.

⁵⁶ And they returned, and prepared spices and ointments; and rested the sabbath day according to the commandment.